

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophoniste
présenté par

Astrid COTTE

**Analyse de la mention de la pragmatique dans des
comptes rendus de bilans orthophoniques du
langage oral et de la communication
En France, chez des enfants de 0 à 18 ans**

MEMOIRE dirigé par

Stéphanie CAËT, Enseignant-chercheur en Sciences du Langage, Département d'Orthophonie,
Université de Lille, Lille

Sophie FRAGNON, Orthophoniste et Enseignante, Département d'Orthophonie, Université de
Lille, Lille

Lille – 2021

Annexe 1 : Occurrence des notions-clés dans les CRBO

« Densité 1 ».

Notions-clés			CRBO concernés
Revue de littérature		Outils d'évaluation	
Pragmatique comme discipline d'étude du langage	Pragmatique comme compétence langagière		
Pragmatique	Pragmatique	Pragmatique	<u>O9CR2</u> : "Habilités pragmatiques et discursives : - 2,04ET. Ses difficultés pragmatiques et expressives entraînent une bonne communication avec les adultes et gênent son expression écrite"
Acte social	Conversation/échange/interaction	Habilités sociales	
Fonctions du langage/ Intention informative	Fonctions du langage/ intentionnalité	Intention de communication/ informativité	
Actes de langage		Actes de langage	<u>O7CR2</u> : "Les actes de langage courants dans une conversation sont compris et produits : pas de difficultés pragmatiques."
Utilisation du langage en contexte/ variations du contexte	Langage en contexte/ choix contextuels	Utilisation du langage en contexte	
Interprétation contextuelle (des énoncés/du discours)	Interprétation contextuelle du discours	Compréhension de l'intention/utilisation du contexte conversationnel	<u>O16CR2</u> : "XX présente des habiletés pragmatiques, c'est-à-dire des capacités de langage dans un contexte social, dans la norme et parvient à traiter des problèmes de logique verbale."
	Adaptation (au contexte/à l'interlocuteur/au message)	Adaptation (à la situation /à l'interlocuteur)	
	Régie de l'échange/tour de parole	Régie de l'échange	
	Appétence à la communication	Initiation à la conversation	<u>O10CR1</u> : "Julien montre une appétence à la communication verbale qu'il faut absolument encourager malgré les difficultés"
	Théorie de l'esprit	Théorie de l'esprit/ sensibilité aux états mentaux de l'interlocuteur	
	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	
		Langage élaboré	
		Identification/reconnaissance/compréhension des émotions	

Annexe 2 : Occurrence des notions-clés dans les CRBO

« Densité 2 »

Notions-clés			CRBO concernés
Revue de littérature		Outils d'évaluation	
Pragmatique comme discipline d'étude du langage	Pragmatique comme compétence langagière		
Pragmatique	Pragmatique	Pragmatique	<u>O20CR1</u> : « L'aspect pragmatique [du récit sur image] est préservé »
Acte social		Habilités sociales	
Fonctions du langage/ Intention informative	Fonctions du langage/ intentionnalité	Intention de communication/ informativité	<u>O19CR1</u> : « Productions non informatives »
Actes de langage		Actes de langage	
Utilisation du langage en contexte/ variations du contexte	Langage en contexte/ choix contextuels	Utilisation du langage en contexte	
Interprétation contextuelle (des énoncés/du discours)	Interprétation contextuelle du discours	Compréhension de l'intention/utilisation du contexte conversationnel	
	Adaptation (au contexte/à l'interlocuteur/au message)	Adaptation (à la situation /à l'interlocuteur)	<u>O6CR1</u> : « Communication : bonne capacité d'adaptation à la situation de test »
	Régie de l'échange/tour de parole	Régie de l'échange	<u>O8CR1</u> : « Le respect du tour de parole n'est pas toujours présent »
	Appétence à la communication	Initiation à la conversation	
	Théorie de l'esprit	Théorie de l'esprit/ sensibilité aux états mentaux de l'interlocuteur	
	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	<u>O20CR1</u> : « XXX est capable de construire un discours cohérent à partir d'une suite d'images données »
		Langage élaboré	
		Identification/reconnaissance/compréhension des émotions	

Annexe 3 : Occurrence des notions-clés dans les CRBO

« Densité 3 »

Notions-clés			CRBO concernés
Revue de littérature		Outils d'évaluation	
Pragmatique comme discipline d'étude du langage	Pragmatique comme compétence langagière		
Pragmatique	Pragmatique	Pragmatique	
Acte social		Habilités sociales	
Fonctions du langage/ Intention informative	Fonctions du langage/ intentionnalité	Intention de communication/ informativité	O9CR1 : "Son discours spontané ainsi qu'en situation de test n'est pas informatif" / "Le langage (vocabulaire/syntaxe) de L. se développe mieux que les fonctions de communication"
Actes de langage		Actes de langage	
Utilisation du langage en contexte/ variations du contexte	Langage en contexte/ choix contextuels	Utilisation du langage en contexte	O6CR2 : "B. s'aide du contexte de la phrase pour comprendre ce qu'on lui dit". O10CR2 : "Il interprète assez bien les ordres simples et coutumiers en contexte"
Interprétation contextuelle (des énoncés/du discours)	Interprétation contextuelle du discours	Compréhension de l'intention/utilisation du contexte conversationnel	O9CR1 : "Il peut difficilement tenir compte de la parole de l'adulte" O10CR2 : « Prise en compte quasi inexistante des sollicitations du testeur »
	Adaptation (au contexte/à l'interlocuteur/au message)	Adaptation (à la situation /à l'interlocuteur)	O9CR1 : "[C'est] son ajustement à l'interlocuteur et à la situation de communication [qui est en cause]"
	Régie de l'échange/tour de parole	Régie de l'échange	O6CR2 : "Sur le plan de la communication [...]le tour de rôle est respecté" O9CR1 : "Les tours de rôle deviennent possible" O10CR2 : « Pas de respect des tours de rôle et de parole » O21CR2 : "Tour de rôle respecté"
	Appétence à la communication	Initiation à la conversation	
	Théorie de l'esprit	Théorie de l'esprit/ sensibilité aux états mentaux de l'interlocuteur	
	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	O7CR1 : « Evaluation de la cohérence et de la cohésion du récit »
		Langage élaboré	O7CR1 : évaluation du langage élaboré en production et compréhension
		Identification/reconnaissance/compréhension des émotions	O21CR2 : "Il formule ses émotions et parvient désormais à en limiter l'expression physique"

Annexe 4 : Occurrence des notions clés dans les CRBO

« Densité 4 »

Notions-clés			CRBO concernés
Revue de littérature		Outils d'évaluation	
Pragmatique comme discipline d'étude du langage	Pragmatique comme compétence langagière		
Pragmatique	Pragmatique	Pragmatique	O14CR2 : "Les difficultés langagières semblent se combiner à d'autres fragilités qu'il serait souhaitable d'investiguer : [...] - Pragmatique"
Acte social		Habiletés sociales	
Fonctions du langage/ Intention informative	Fonctions du langage/ intentionnalité	Intention de communication/ informativité	O1CR2 : "XXX reste souvent peu informatif en spontané" O20CR2 : "Le discours utilisé demeure informatif"
Actes de langage		Actes de langage	
Utilisation du langage en contexte/ variations du contexte	Langage en contexte/ choix contextuels	Utilisation du langage en contexte	O1CR2 : " [XXX est] difficilement compréhensible hors contexte » O14CR2 : "L'intelligibilité reste très imparfaite hors contexte"
Interprétation contextuelle (des énoncés/ du discours)	Interprétation contextuelle du discours	Compréhension de l'intention/ utilisation du contexte conversationnel	O20CR2 : "La compréhension en situation est satisfaisante pour des consignes simples"
	Adaptation (au contexte/ à l'interlocuteur/au message)	Adaptation (à la situation / à l'interlocuteur)	O20CR2 : "Ses stratégies d'adaptation à la situation de communication ne sont en revanche pas toujours appropriées"
	Régie de l'échange/ tour de parole	Régie de l'échange	O14CR2 : "le tour de rôle est acquis"
	Appétence à la communication	Initiation à la conversation	
	Théorie de l'esprit	Théorie de l'esprit/ sensibilité aux états mentaux de l'interlocuteur	
	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	
		Langage élaboré	
		Identification/reconnaissance/ compréhension des émotions	

Annexe 5 : Occurrence des notions-clés dans les CRBO

« Densité 5 »

Notions-clés			CRBO concernés
Revue de littérature		Outils d'évaluation	
Pragmatique comme discipline d'étude du langage	Pragmatique comme compétence langagière		
Pragmatique	Pragmatique	Pragmatique	<p><u>O4CR1</u> : "Les réponses sont correctes au niveau pragmatique"</p> <p><u>O4CR2</u> : "Des erreurs sur le plan pragmatique persistent"</p> <p><u>O14CR1</u> : "A noter l'intrusion de certains propos qui interrogent sur la pragmatique" / « L'évaluation met également en lumière certaines spécificités pragmatiques méritant une attention toute particulière compte tenu des antécédents familiaux. »</p>
Acte social		Habilités sociales	
Fonctions du langage/ Intention informative	Fonctions du langage/ intentionnalité	Intention de communication/ informativité	
Actes de langage		Actes de langage	
Utilisation du langage en contexte/ variations du contexte	Langage en contexte/ choix contextuels	Utilisation du langage en contexte	
Interprétation contextuelle (des énoncés/du discours)	Interprétation contextuelle du discours	Compréhension de l'intention/utilisation du contexte conversationnel	
	Adaptation (au contexte/à l'interlocuteur/au message)	Adaptation (à la situation /à l'interlocuteur)	<p><u>O4CR1</u> : "XXX utilise un langage en adéquation avec ses actions" "Il tient compte des paroles de l'autre"</p> <p><u>O14CR1</u> : "Les réponses, précises et adéquates, [...]." / "il répond de façon adaptée"</p>
	Régie de l'échange/tour de parole	Régie de l'échange	<u>O4CR1</u> : "Il accepte le tour de rôle"
	Appétence à la communication	Initiation à la conversation	
	Théorie de l'esprit	Théorie de l'esprit/ sensibilité aux états mentaux de l'interlocuteur	
	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	Organisation de l'information (cohérence/ cohésion du discours)	
		Langage élaboré	<u>O14CR1</u> : "Discours très élaboré pour l'âge"
		Identification/reconnaissance/compréhension des émotions	

Annexe 6 : Recensement des outils d'évaluation utilisés.

Référence CRBO	Outil utilisé	Epreuve dédiée à la pragmatique ?
O1CR1	ELO	Non
O2CR1	ELO	Non
O3CR1	EXALANG 5-8	Oui
O3CR2	ELO	Non
O5CR1	Non communiqué (NC)	NC
O5CR2	NC	NC
O8CR2	ELO	Non
O11CR2	NC	NC
O12CR1	EVALO 2-6	Oui
O12CR2	EVALO 2-6	Oui
O13CR1	ELO EXALANG 5-8	Non Oui
O15CR1	- liste de mots simples de Chevie-Müller - liste de mots difficiles de Borel-Maisonnny - Test de vocabulaire de l'école d'orthophonie de Marseille 1975-1976 - Test d'organisation syntaxique	Introuvables
O15CR2	Idem + ERTL4	Introuvable Non
O16CR1	EVALO 2-6	Oui
O18CR1	EVALO 2-6	Oui
O19CR2	EXALANG 3-6	Non
O21CR1	EXALANG 5-8 EVALEO 6-15	Oui Oui
O22CR1	EXALANG 8-11	Oui
O22CR2	EXALANG 5-8	Oui
O23CR1	N-EEL	
O23CR2	EXALANG 3-6	Non
CRBO issus du Corpus A		
O24CR1	EVALEO 6-15	Oui
O24CR2	ELO EVALO 2-6	Non Oui
O18CR2	EVALO 2-6	Oui
O17CR1	ELO EXALANG 8-11	Non Oui
O17CR2	KIKOU 3-8 EXALANG 5-8	Non Oui
O2CR2	ELO	Non

Annexe 7 : Analyse des types de bilans constituant le corpus.

Référence CRBO	Type de bilan
O1CR1	Initial
O2CR1	Initial
O3CR1	Initial
O3CR2	Renouvellement
O5CR1	Initial
O5CR2	Initial
O8CR2	Renouvellement
O11CR2	Initial
O12CR1	Initial
O12CR2	Initial
O13CR1	Initial
O15CR1	Initial
O15CR2	Initial
O16CR1	Renouvellement
O18CR1	Initial
O19CR2	Initial
O21CR1	Initial
O22CR1	Initial
O22CR2	Initial
O23CR1	Initial
O23CR2	Renouvellement
CRBO issus du Corpus A	
O24CR1	Renouvellement
O24CR2	Renouvellement
O18CR2	Initial
O17CR2	Initial
O17CR1	Initial
O2CR2	Initial

Annexe 8 : Analyse des compétences langagières acquises de l'enfant relatées dans les CRBO.

Référence du CRBO	Compétence(s) langagière(s) acquise(s) évoquée(s)
O1CR1	Lexique en expression Réception morphosyntaxique
O2CR1	Lexique en expression et réception
O3CR1	Discrimination phonologique
O3CR2	Réception morphosyntaxique Lexique en réception
O5CR1	Lexique en expression
O5CR2	Lexique en expression et en réception Morphosyntaxe en expression et en réception
O8CR2	Compétences articulatoires
O11CR2	Morphosyntaxe en expression et réception
O12CR1	Discrimination phonologique
O12CR2	Lexique et morphosyntaxe en expression et en réception
O13CR1	Morphosyntaxe en expression
O15CR1	Compétences articulatoires Lexique en expression et en réception Morphosyntaxe en expression et en réception
O15CR2	Compétences articulatoires Lexique en expression et en réception Morphosyntaxe en expression et en réception
O16CR1	Lexique en expression
O18CR1	Discrimination phonologique
O19CR2	Discrimination phonologique
O21CR1	Lexique des quantificateurs en réception
O22CR1	Lexique en réception et en expression Morphosyntaxe en expression
O22CR2	Morphosyntaxe en réception
O23CR1	Lexique en expression Morphosyntaxe en réception
O23CR2	Lexique en expression Morphosyntaxe en expression et en réception
CRBO issus du Corpus A	
O24CR1	Lexique en réception Morphosyntaxe en expression et réception
O24CR2	Lexique en expression et réception Morphosyntaxe en réception
O18CR2	NC
O17CR2	NC
O17CR1	Lexique en réception
O2CR2	Lexique en réception Morphosyntaxe en réception

